

No. 40265

Multilateral

Agreement among the Governments of the member States of the Caribbean Community for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, profits or gains and capital gains and for the encouragement of regional trade and investment (with schedules). St. Michael, 6 July 1994

Entry into force: *30 November 1994, in accordance with annex 28 (see following page)*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Caribbean Community, 26 May 2004*

Multilatéral

Accord entre les Gouvernements des États membres de la Communauté des Caraïbes tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sur les profits ou les gains en capital et pour l'encouragement du commerce régional et de l'investissement (avec annexes). St. Michael, 6 juillet 1994

Entrée en vigueur : *30 novembre 1994, conformément à l'annexe 28 (voir la page suivante)*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Communauté des Caraïbes, 26 mai 2004*

Participant

Belize

Trinidad and Tobago

Ratification

30 Nov 1994

29 Nov 1994

Participant

Belize

Trinité-et-Tobago

Ratification

30 nov 1994

29 nov 1994

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT AMONG THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES
OF THE CARIBBEAN COMMUNITY FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, PROFITS OR GAINS AND
CAPITAL GAINS AND FOR THE ENCOURAGEMENT OF REGIONAL
TRADE AND INVESTMENT

The Governments of the Member States of the Caribbean Community desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, profits or gains and capital gains and for the encouragement of Regional Trade and Investment:

Have agreed as follows:

SCOPE, TAXES AND DEFINITIONS

Article 1. Scope of Agreement

This Agreement shall apply to any person who is a resident of Member State in respect of which it has entered into force in accordance with Article 28.

Article 2. Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income, profits or gains and capital gains arising in a Member State in respect of which the Agreement has entered into force in accordance with Article 28 and which are listed in Schedule I.

However, a Member State which introduces taxes on income, profits or gains and capital gains after the entry into force of this Agreement shall, by notification to the Secretariat, list in Schedule I those taxes which will be subject to this Agreement.

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by a Member State after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, those referred to in paragraph 1 of this Article.

3. The competent authorities of Member States shall notify all others of any substantial change in their laws relating to the taxes which are the subject of this Agreement, within three (3) months after such change.

Article 3. General Definitions

1. In this Agreement unless the context otherwise requires -
 - (a) the word “company” means a body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

- (b) the term “competent authority” means the Minister responsible for Finance or his duly authorised representative;
- (c) the term “enterprise of a Member State” means an enterprise that is carried on by a resident of a Member State.
- (d) the term “international traffic” means any transportation by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Member State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in one country and includes traffic between places in one country in the course of a journey which extends over more than one country.
- (e) the term “Member State” means one of the States listed in Schedule II and shall include the territorial waters of any such Member State and any area outside such territorial waters over which the State has sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law.
- (f) the word “national” means -
 - (i) a citizen of a Member State; or
 - (ii) a person who has a connection with that State of a kind which entitles that person to be regarded as belonging to or, if it be so expressed, as being a native, resident or belonger of the State for the purposes of such laws thereof relating to immigration as are for the time being in force; or
 - (iii) a company or other legal person deriving its status as such from the laws in force in a Member State or constituted in the Member State in conformity with the law thereof that such State regards as belonging to it.
- (g) the word “person” includes an individual, a company and any other body of persons;

2. In the application of this Agreement by a Member State any word or term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Member State relating to the taxes which are the subject of this Agreement.

Article 4. Residence

1. For the purposes of this Agreement, the term “resident of a Member State” means any person who under the law of that State is liable to tax therein by reason of that person's domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article an individual is a resident of more than one Member State, then the status of that individual shall be determined as follows:

- (a) he shall be deemed to be a resident of the Member State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in more than one Member State, he shall be deemed to be a resident of the Member State with which his personal and economic relations are closest (hereinafter referred to as his “centre of vital interests”);

- (b) if the Member State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has no permanent home available to him in any Member State, he shall be deemed to be a resident of the Member State in which he has an habitual abode;
- (c) if he has an habitual abode in more than one Member State or in none of them, he shall be deemed to be a resident of the Member State of which he is a national;
- (d) if he is a national of more than one Member State or of none of them, the competent authorities of the Member States concerned shall determine the question by agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person other than an individual would be a resident of more than one Member State, then such person shall, for the purposes of this Agreement, be deemed to be a resident of the Member State in which its place of effective management is situated.

TAX ON INCOME

Article 5. Tax Jurisdiction

Irrespective of the nationality or State of residence of a person, income of whatever nature accruing to or derived by such person shall be taxable only by the Member State in which the income arises, except for the cases specified in this Agreement.

Article 6. Income from Immovable Property

1. Income from immovable property shall be taxable only in the Member State in which such property is situated.

2. The term “immovable property” shall be construed in accordance with the law of the Member State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture or forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; but ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article, shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

Article 7. Capital Gains

1. Except as otherwise provided in this Article, gains derived from the alienation of real property situated in a Member State shall be taxed only in that State.

2. For the purposes of this Article real property includes -
 - (i) immovable property referred to in Article 6;
 - (ii) shares or similar rights in a company, the assets of which consist wholly or principally of immovable property; and
 - (iii) an interest in a partnership, trust or estate, the assets of which consist wholly or principally of immovable property.
3. Gains derived by an enterprise of a Member State from the alienation of ships, aircraft, or containers operated in international traffic shall be taxable only in that Member State.
4. Gains from the alienation of property other than property referred to in paragraphs (1) and (3) shall be taxable only in the Member State in which the gains arise.

Article 8. Business Profits

1. Profits resulting from business activities shall be taxable only by the Member State wherein such business activities are undertaken.
2. A business enterprise shall be regarded as undertaking activities in the territory of a Member State when it has in such Member State any of, but not limited to, the following:
 - (a) an office, or place of business management;
 - (b) a factory, plant, industrial workshop or assembly shop;
 - (c) a construction project in progress;
 - (d) a place or facility wherein natural resources are extracted or exploited, such as a mine, well, quarry, plantation or fishing boat;
 - (e) an agency, or premises, for the purchase or sale of goods;
 - (f) a depository, storage facility, warehouse or any similar establishment used for receiving, storing or delivering goods;
 - (g) any other premises, office or facilities, the purposes of which are preparatory or auxiliary to the business activities of the enterprise;
 - (h) an agent or representative.
3. In determining the profits from a business activity there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of that activity in accordance with the laws of the Member State in which such activity is undertaken.
4. Where an enterprise carries on business activities in more than one Member State, each State may tax profits from sources within its territory. If the activities are undertaken through representatives, or through the use of facilities such as those indicated in paragraph 1 of this Article, the profits earned shall be attributed to such representatives or facilities provided that such representatives or facilities are totally independent from the business enterprise.
5. Where the business profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, the provisions of those Articles shall, except as otherwise provided therein, supersede the provisions of this Article.

Article 9. Shipping and Air Transport

1. Profits derived by an enterprise of a Member State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that Member State.
2. Profits derived from the operation of ships or aircraft used principally to transport passengers or goods exclusively between places in a Member State shall be taxed only in that State.
3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to profits derived by an enterprise of a Member State from the participation in a pool, a joint business or in an international operating agency.
4. For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include profits derived from the rental of ships or aircraft if operated in international traffic by the lessee.
5. Profits of an enterprise of a Member State from the use, maintenance or rental of containers (including trailers, barges and related equipment for the transport of containers) shall be taxable only in that State to the extent that such containers are used for the transport of goods or merchandise in international traffic.

Article 10. Associated Enterprises

Where --

- (a) an enterprise of a Member State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of another Member State; or
- (b) the same persons participate, directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Member State and an enterprise of another Member State;

and in either case conditions are made or imposed between the enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

Article 11. Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Member State to a resident of another Member State shall be taxed only in the first-mentioned State.
2. The rate of tax on the gross dividends shall be zero per cent.
3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.
4. In this Article, the word "dividends" means income from shares, mining shares, founders' shares or other rights, not being preference shares or debt claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same tax-

tion treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

5. The rate of tax on gross dividends from preference shares shall not exceed the rate specified in Article 12.

Article 12. Interest

1. Interest arising in a Member State and paid to a resident of another Member State shall be taxed only by the first mentioned State.

2. The rate of tax shall not exceed fifteen per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, interest derived from sources within a Member State shall be exempt from tax in that Member State if it is beneficially owned by the Government of another Member State, or by an agency or other entity of that Government.

4. For the purpose of this Article, interest shall be deemed to arise in the Member State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. However, where the person paying the interest carries on business through an office, branch or agency in a Member State, and such interest is borne by that office, branch or agency, such interest shall be deemed to arise in the Member State in which the office, branch or agency is situated.

5. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient of the interest or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the debt-claim in respect of which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payment shall remain taxable according to the laws of the Member State in which the interest shall be deemed to arise.

6. In this Article, the word "interest" means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Article.

7. The word "interest" shall not include any item of income which is treated as a distribution by the tax laws of a Member State.

Article 13. Royalties

1. Royalties arising in a Member State and paid to a resident of another Member State shall be taxed only in the first-mentioned State.

2. The rate of tax shall not exceed fifteen per cent of the gross amount of the royalties.

3. In this Article, the word “royalties” means payments of any kind received as consideration for the use of, or the right to use any copyright of literary, artistic or scientific work, including cinematograph films and films or tapes of radio or television broadcasting, any patent, trademark, design or model, plan, secret formula or process or other like property or rights, or for the use of or the right to use industrial, commercial or scientific plant or equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience; but does not include royalties or other amounts paid in respect of the operations of mines or quarries or in respect of the extraction or removal of natural resources.

4. Royalties shall be deemed to arise in a Member State in which the copyright, patent, trade mark, design, model, plan, secret formula, process or non-patented technical knowledge or other similar intangible property is used.

5. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient of the royalties or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case the excess part of the payment shall remain taxable according to the laws of the Member State in which the royalty is deemed to arise.

Article 14. Management Fees

1. Management fees arising in a Member State and paid to a resident of another Member State shall be taxed only in the first mentioned State.

2. The rate of tax shall not exceed fifteen per cent of the management fees.

3. In this Article, the term “management fees” means payments of any kind to any person, for or in respect of the provision of industrial or commercial advice or for management or technical services or similar services or facilities, but does not include payments for professional services mentioned in Article 16.

4. Management fees shall be deemed to arise in a Member State when the payer is that Member State itself, a local authority or a resident of that Member State.

5. Where owing to a special relationship between the payer and the recipient of the management fees or between both of them and some other person, the amount of the management fees paid, having regard to the advice or services for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case the excess part of the payment shall remain taxable according to the laws of the Member State in which the management fees arise.

Article 15. Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 17, 19, and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Member State in respect of an employment shall be taxed only in the Member State in which the employment is exercised.

2. Notwithstanding the provisions of Paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a Member State in respect of an employment exercised in another Member State shall be taxed only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding an aggregate 183 days in the tax year; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) such remuneration is not deducted in arriving at the profits of a trade, business, profession or vocation which is carried on by the employer in the other Member State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operating in international traffic shall be taxed only in the Member State in which the person operating the ship or aircraft is a resident.

Article 16. Independent Personal Services

1. Income derived by an individual, who is a resident of a Member State engaged in rendering professional services of an independent character shall be taxable only by the Member State wherein such services are rendered.

2. Where a resident of a Member State derives income from another Member State in respect of professional services or other independent activities of a similar character, such person shall be subject to tax in that other Member State but only in respect of such income as is attributable to the services or activities performed in that other Member State. In determining the income attributable to such services or activities there shall be allowed as a deduction such expenses wherever incurred as would be deductible in accordance with the laws of that other Member State.

3. In this Article, the term "services" includes, but is not restricted to, independent scientific, technical, literary, artistic, educational and teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 17. Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Member State in his capacity as a member of the Board of Directors of a Company which is a resident of another Member State shall be taxed only in that Member State of which the payer is a resident.

Article 18. Entertainers and Athletes

1. Notwithstanding anything contained in this Agreement, income derived by entertainers, including theatre, motion picture, radio or television artistes and musicians, and by athletes, from their personal activities as such shall be taxed only in the Member State in which those activities are performed.

2. Where income in respect of personal activities of any entertainer or athlete as such accrues not to that entertainer or athlete himself but to another person, that income shall, notwithstanding anything contained in this Agreement, be taxed only in the Member State in which the activities of the entertainer or athlete are performed.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to:

- (a) income derived from activities performed in a Member State by entertainers or athletes if the visit to that Member State is substantially supported by public funds of the other Member State, including any political subdivision, local authority or statutory body thereof;
- (b) a non-profit organisation no part of the income of which was payable to, or was otherwise available for the personal benefit of, any proprietor, member or shareholder thereof, or
- (c) an entertainer or athlete in respect of services provided to an organisation referred to in subparagraph (b).

Article 19. Pensions and Annuities

1. Pensions, annuities, alimony and other periodic payment of a similar character paid by a resident of a Member State to an individual who is a resident of another Member State shall be taxable only by the State where the contract providing for such periodic payment is executed and, if there is no contract, by the State from which the payment of such income is liable to be made.

2. Any pensions paid by a Member State or local authority or under any Social Security or National Insurance Scheme established under the laws of a Member State shall be taxable only in that Member State.

3. In this Article, the word "pensions" means periodic payments made after retirement or death in consideration for services rendered, or by way of compensation for injuries received in connection with past employment.

4. In this Article, the word "annuities" means a stated sum paid periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

5. In this Article, the word "alimony" means periodic payments made pursuant to a decree of divorce or of separate maintenance or of separation.

Article 20. Government Service

1. (a) Remuneration other than pensions paid by a Member State or local authority thereof to any individual in respect of services rendered to that Member State or authority shall be taxable only in that Member State.
- (b) However such remuneration shall be taxable only in another Member State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that State who -
 - (i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of this article shall not apply to payments in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by a Member State or local authority thereof.

Article 21. Students and Trainees

1. An individual who is a resident of a Member State immediately before his visit to another Member State and who is temporarily present in that other Member State for the primary purpose of:

- (i) studying in that other Member State at a University or other educational institution approved by the appropriate educational authority of that Member State;
- (ii) securing training required to qualify him to practice a profession or a professional specialty; or
- (iii) studying or doing research as a recipient of a grant, allowance, or award from a governmental, religious, charitable, scientific, literary or educational organisation, or as a participant in other sponsored programmes,

shall not be taxable in respect of:

- (a) gifts from abroad for the purpose of his maintenance, education, study, research or training;
- (b) the grant, allowance or award; and
- (c) remuneration for employment in that other Member State provided that the remuneration constitutes earnings reasonably necessary for the maintenance and education of such person.

2. The benefits under paragraph 1 shall only extend for such period of time as may be reasonable or customarily required to effectuate the purpose of the visit.

GENERAL PROVISIONS

Article 22. Non-discrimination

1. The nationals of a Member State shall not be subjected in any other Member State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which the nationals of that other Member State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The provisions of this Article shall not be construed as obliging a Member State to grant to residents of another Member State those personal allowances, credits and reliefs for tax purposes which are by law available only to residents of the first-mentioned Member State.

3. In this Article the term "taxation" means taxes which are the subject of this Agreement.

Article 23. Consultation

1. Where a person who is a resident of a Member State considers that the actions of one or more of the Member States result or will result in taxation not in accordance with this Agreement, such person may, notwithstanding the remedies provided by the laws of those States, present a case to the competent authority of the Member State of which he is a resident.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve that case by agreement with the competent authority of the other Member State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Agreement.

3. The competent authorities of the Member States shall endeavour to resolve by agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Agreement.

4. The competent authorities of the Member States may communicate directly with each other for the purpose of reaching an agreement in accordance with the provisions of the preceding paragraphs.

Article 24. Exchange of Information

1. The competent authorities of the Member States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Agreement and of the domestic laws of the Member States concerning taxes covered by this Agreement in so far as the taxation thereunder is in accordance with this Agreement. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall only be disclosed to persons or authorities including Courts and other administrative bodies concerned with the assessment or collection of the taxes which are the subject of this Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes and may disclose the information in public court proceedings or judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on one of the Member States the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Member States;
- (b) to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Member States;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 25. Diplomats and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 26. Signature

This Agreement shall be open for signature by any Member State.

Article 27. Ratification

This Agreement and any amendments thereto shall be subject to ratification by the Member States in accordance with their respective constitutional procedures. Instruments of ratification shall be deposited with the Caribbean Community Secretariat which shall transmit certified copies to the Government of each Member State.

Article 28. Entry Into Force

1. This Agreement shall enter into force on the deposit of the second instrument of ratification in accordance with Article 27 and shall thereupon take effect -

- (a) in respect of taxes withheld at the source, on amounts paid or credited to a person, on the first day of the calendar month next following the month of deposit of the second instrument of ratification;
- (b) in respect of other taxes, for the taxable years beginning on or after the first day of January next following the deposit of the second instrument of ratification.

2. Where a State ratifies this Agreement after it has entered into force, the Agreement shall take effect in relation to that State -

- (a) in respect of the taxes mentioned in paragraph 1 (a), on the first day of the calendar month next following the deposit of its instrument of ratification;
- (b) in respect of other taxes, for the taxable years beginning on or after the first day of January next following the deposit of its instrument of ratification.

Article 29. Accession

1. A Member State of the Caribbean Community which is not listed in Schedule II to this Agreement may accede to this Agreement by depositing with the Caribbean Community Secretariat an instrument of accession which shall also specify the taxes to which this Agreement shall apply in respect of that Member State and references in this Agreement to a Member State shall, unless the context otherwise requires, include such an acceding Member State.

2. The Caribbean Community Secretariat shall transmit a certified copy of the instrument of accession to the Government of each Member State which is a party to this Agreement.

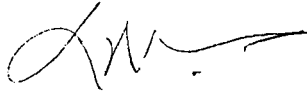
Article 30. Termination


1. This Agreement shall remain in force indefinitely, but a Member State which is a party to this Agreement may on or before 30th June in any calendar year beginning after the expiration of a period of three years from the date of its entry into force, give to the other Member States, through diplomatic channels, written notice of termination.

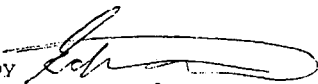
2. In such event this Agreement shall cease to have effect in relation to that Member State --

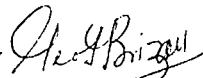
- (a) in respect of taxes withheld at source on amounts paid or credited to a person, from the first day of January next following the year in which the notice of termination is given;
- (b) in respect of other taxes, for the taxable years commencing on or after the first day of January next following the year in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed the present Agreement.


Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of Antigua and Barbuda

Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of Belize


Signed by  this 1st day of MARCH 1996
at GEORGETOWN GUYANA
for the Government of Dominica

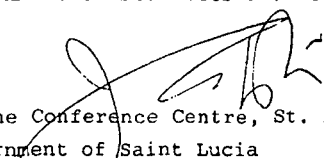
Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of Grenada

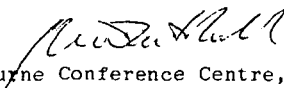
Signed by  this 19th day of August 1994.
at
for the Government of Guyana


Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of Jamaica

Signed by _____ this day of 19
at
for the Government of Montserrat

Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of St. Kitts and Nevis

Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of Saint Lucia

Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of St. Vincent and the Grenadines

Signed by  this 6th day of July 1994
at Sherbourne Conference Centre, St. Michael, Barbados
for the Government of Trinidad and Tobago

SCHEDULE I

TAXES COVERED

The Taxes which are the subject of this Agreement are:

- (a) in Antigua and Barbuda
 - (i) Income Tax
 - (ii) Business Tax
- (b) in Belize
 - Income Tax
- (c) in Dominica
 - Income Tax
- (d) in Grenada
 - Income Tax
- (e) in Guyana
 - (i) Income Tax
 - (ii) Corporation Tax
 - (iii) Capital Gains Tax
- (f) in Jamaica
 - (i) Income Tax
 - (ii) Transfer Tax in relation to Capital Gains
- (g) in Montserrat
 - Income Tax
- (h) in St. Kitts and Nevis
 - Income Tax
- (i) in Saint Lucia
 - Income Tax
- (j) in St. Vincent and the Grenadines
 - Income Tax
- (k) in Trinidad and Tobago
 - (i) Income Tax
 - (ii) Corporation Tax
 - (iii) Unemployment Levy
 - (iv) Health Surcharge
 - (v) Petroleum Profits Tax
 - (vi) Supplemental Petroleum Tax
 - (vii) Business Levy

SCHEDULE II

MEMBER STATES

Antigua and Barbuda

Belize

Dominica

Grenada

Guyana

Jamaica

Montserrat

St. Kitts and Nevis

Saint Lucia

St. Vincent and the Grenadines

Trinidad and Tobago

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS MEMBRES DE LA
COMMUNAUTÉ DES CARAÏBES TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE
IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE
D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SUR LES PROFITS OU LES GAINS EN
CAPITAL ET POUR L'ENCOURAGEMENT DU COMMERCE
RÉGIONAL ET DE L'INVESTISSEMENT

Les gouvernements des États membres de la Communauté des Caraïbes désirant conclure un accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sur les profits ou les gains en capital et pour l'encouragement du commerce régional et de l'investissement :

Sont convenus de ce qui suit :

CHAMP D'APPLICATION, IMPÔTS ET DÉFINITIONS

Article 1. Champ d'application de l'accord

Le présent accord s'applique à toute personne qui est un résident d'un État membre pour lequel il est entré en vigueur conformément à l'article 28.

Article 2. Impôts visés

1. Le présent accord s'applique aux impôts sur le revenu, aux profits ou aux gains en capital survenant dans un État membre dans lequel l'accord est entré en vigueur conformément à l'article 28 et qui figure au tableau I.

Toutefois, un État membre qui introduit des impôts sur le revenu, des profits ou des gains sur le capital après l'entrée en vigueur de l'accord, doit par une notification au Secrétariat énumérer au tableau I, ces impôts qui relèveront du présent accord.

2. Le présent accord s'applique également à tout impôt de nature identique ou analogue qui serait imposé par un État membre après la signature du présent accord en plus ou à la place des impôts mentionnés au paragraphe 1 du présent article.

3. Les autorités compétentes des États membres se communiquent les modifications apportées à leurs législations fiscales respectives en ce qui concerne les impôts qui relèvent du présent accord, trois mois après ces modifications.

Article 3. Définitions générales

I. Au sens du présent accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

- a) Le terme "société" désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition;

- b) Le terme “autorité compétente” désigne le Ministre des finances ou son représentant autorisé;
- c) Le terme “entreprise d'un État membre” désigne une entreprise exploitée par un résident d'un État membre;
- d) L'expression “trafic international” s'entend de tout transport effectué par un navire ou un aéronef d'une entreprise de l'un des États contractants, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans un État contractant et inclut le transport entre des points dans un pays au cours d'un voyage qui couvre plus d'un pays.
- e) L'expression “État membre” s'entend de l'un des États figurant au tableau II et inclut les eaux territoriales de cet État membre et toute zone en dehors des eaux territoriales sur laquelle ledit État exerce des droits souverains ou sa juridiction conformément au droit international.
- f) Le terme “ressortissant” désigne :
 - (i) un citoyen d'un État membre; ou
 - (ii) une personne ayant une relation avec un État lui permettant d'être considéré comme appartenant à cet État, d'y être né, d'en être un résident ou d'en être un national pour l'application des lois relatives à l'immigration au moment où elles sont en vigueur; ou
 - (iii) une société ou toute autre personne juridique dont le statut provient des lois en vigueur dans un État membre ou qui est constituée dans un État membre conformément aux lois dudit État.
- g) Le terme “personne” désigne une personne physique, une société ou un groupement de personnes;

2. Pour l'application du présent accord par un État membre toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue la législation de cet État membre concernant les impôts auxquels s'applique le présent accord à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4. Résidence

1. Aux fins du présent Accord, l'expression “résident d'un État contractant” s'entend de toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans ledit État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère du même ordre.

2. Si, par application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne physique se trouve être un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

- (a) Cette personne est considérée comme un résident de l'Etat où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'Etat avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

- (b) Si l'Etat ou cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose de foyer d'habitation permanent dans aucun des deux États, la personne est réputée être un résident de l'État ou elle séjourne habituellement;
- (c) Si elle séjourne habituellement dans les deux États ou si elle ne séjourne habituellement dans aucun des deux, la personne est réputée être un résident de l'État dont elle est un ressortissant;
- d) Si la personne est un ressortissant des deux États ou ne l'est d'aucun des deux, les autorités compétentes des États contractants règlent la question d'un commun accord.

3. Lorsqu'en application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, elle est réputée être un résident de l'État où le siège de direction effective est situé.

IMPÔT SUR LE REVENU

Article 5. Champs d'application

Indépendamment de la nationalité ou de l'État de résidence d'une personne, les revenus, de quelque nature que ce soit que cette personne perçoit ne sont imposables que dans l'Etat membre où ces revenus sont générés à l'exception des cas spécifiés dans le présent accord.

Article 6. Revenus immobiliers

1. Les revenus tirés d'un bien immobilier ne sont imposables que dans l'État membre où le bien est situé.

2. L'expression "biens immobiliers" a le sens que lui attribue le droit de l'État membre où les biens considérés sont situés. Elle couvre en tout état de cause les accessoires, le cheptel mort ou vif, des exploitations agricoles et forestières, les droits régis par les dispositions du droit commun de la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits donnant lieu au paiement de rémunérations variables ou fixes en contrepartie de l'exploitation, ou du droit d'exploitation, de gisements minéraux, de sources ou d'autres ressources naturelles; les navires et les aéronefs ne sont pas réputés constituer des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe (1) du présent article s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 du présent article s'appliquent également aux revenus provenant de biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. Gains en capital

1. A moins qu'il n'en soit décidé autrement dans le présent article, les gains tirés de l'aliénation de biens immobiliers situés dans un État membre ne sont imposables que dans cet État.

2. Aux fins d'application du présent article, propriété immobilière comprend :

- (i) la propriété immobilière visée à l'article 6;
- (ii) les parts et les actions similaires dans une société dont les actifs consistent principalement ou en totalité en propriété immobilière; et
- (iii) un intérêt dans un partenariat, un fonds ou un patrimoine dont les actifs consistent principalement ou en totalité en propriété immobilière.

3. Les gains tirés par une entreprise d'un État membre de l'aliénation de navires ou d'aéronefs ou de conteneurs exploités en trafic international ne sont imposables que dans cet État membre.

4. Les gains provenant de l'aliénation de tout autre bien autres que ceux visés aux paragraphes 1 et 3 ne sont imposables que dans l'État membre d'où proviennent ces gains.

Article 8. Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices provenant des activités d'une entreprise ne sont imposables que dans l'État membre où ces activités sont exercées.

2. Une entreprise est considérée comme exerçant une activité sur le territoire d'un État membre lorsqu'elle a dans cet État membre mais non exclusivement :

- a) un bureau ou un siège de direction;
- b) une fabrique, un atelier, une usine ou une salle de montage;
- c) une entreprise de construction en activité;
- d) une place ou une installation d'où sont extraites ou exploitées des ressources naturelles telle qu'une mine, un puits, une carrière, une plantation ou un bateau de pêche;
- e) une agence ou une installation pour l'achat ou la vente de marchandises;
- f) un dépôt, un magasin, un entrepôt ou tout établissement similaire utilisé pour recevoir, entreposer ou livrer des marchandises;
- g) toute autre installation, bureau ou établissement qui sont préparatoires ou auxiliaires aux activités des entreprises;
- h) un agent ou un représentant.

3. Pour déterminer les bénéfices tirés des activités d'une entreprise, sont admises en déduction les dépenses encourues aux fins poursuivies par cette entreprise conformément aux lois des États membres où s'exercent ces activités.

4. Lorsqu'une entreprise exerce des activités dans plus d'un État membre, chaque État peut imposer les bénéfices à partir de leur source sur ce territoire. Si ces activités sont entreprises par l'intermédiaire de représentants ou par l'intermédiaire d'installations telles

que celles décrites au paragraphe 1 du présent article, les profits doivent être attribués aux représentants ou aux installations à condition que ces derniers soient totalement indépendants de l'entreprise.

5. Lorsque les bénéfices des entreprises comprennent des éléments de revenus traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article, à moins qu'il n'en soit décidé autrement.

Article 9. Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices tirés par une entreprise de l'un des États membres de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international ne sont imposables que dans cet État.

2. Les profits tirés de l'exploitation de navires et d'aéronefs utilisés principalement pour transporter des passagers ou des marchandises entre deux points dans un État membre ne sont imposables que dans cet État.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices qu'un État membre tire de sa participation à un pool, à une exploitation en commun ou à un organisme international d'exploitation.

4. Pour l'application du présent article, les bénéfices tirés de l'exploitation de navires et d'aéronefs en trafic international incluent les profits tirés de la location de navires et d'aéronefs s'ils sont exploités en trafic international par le locataire.

5. Les profits qu'une entreprise d'un État membre tire de l'utilisation, de l'entretien ou de la location de conteneurs, y compris les remorqueurs, les péniches et des équipements accessoires pour le transport des conteneurs ne sont imposables que dans cet État dans la mesure où ces conteneurs sont utilisés pour le transport de biens ou de marchandises en trafic international.

Article 10. Entreprises associées

Lorsque :

- (a) Une entreprise de l'un des États contractants participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que
- (b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant;

et que dans l'un ou l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales et financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

Article 11. Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans le premier État membre.
2. Le taux de l'impôt sur les dividendes bruts est de zéro pour cent.
3. Les dispositions du présent paragraphe 1 du présent article n'affectent pas l'imposition de la société sur les profits desquels les dividendes sont payés.
4. Dans le présent article, le terme "dividendes" désigne les revenus provenant d'actions, parts de mine, parts de fondateurs, des actions ou autres droits qui ne sont pas des actions préférentiels ou des créances, des parts bénéficiaires ou des droits autres que des créances, des participations aux bénéfices ainsi que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'action par la législation de l'Etat dont la société distributrice est un résident.
5. Le taux de l'impôt sur les dividendes bruts des actions préférentielles ne doit pas dépasser le taux spécifié dans l'article 12.

Article 12. Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État membre et payés à un résident de l'autre État membre sont imposables dans le premier État membre.
2. Le taux de l'impôt ne doit pas dépasser 15 pour cent du montant brut de l'intérêt.
3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, les intérêts dont la source est dans un État membre sont exonérés d'impôt dans cet État membre si le bénéficiaire est le gouvernement de l'autre État membre, une agence ou une autre entité du gouvernement.
4. Pour l'application du présent article, les intérêts sont considérés comme provenant d'un État membre lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts exerce des activités économiques et commerciales par l'intermédiaire d'un bureau, d'une succursale ou d'une agence dans un État membre, les intérêts sont considérés comme provenant de l'Etat membre où le bureau, la succursale ou l'agence est situé
5. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État membre sur le territoire duquel l'intérêt est considéré avoir sa source.
6. Le terme "intérêts" employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et les lots attachés à ces titres. Les pénalisa-

tions pour paiement tardif ne sont pas considérées comme des intérêts au sens du présent article.

7. L'expression "intérêt" n'inclut aucune part de revenu traitée comme une distribution par la législation fiscale d'un État membre.

Article 13. Redevances

1. Les redevances provenant d'un État membre et payées à un résident de l'autre État membre ne sont imposables que dans le premier État mentionné.

2. Le taux de l'impôt ne doit pas dépasser 15 pour cent du montant brut des redevances.

3. Le terme "redevances" employé dans le présent article, désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique, ou scientifique y compris des films cinématographiques et des films ou des enregistrements pour la radio et la télévision, d'un brevet, d'une marque de fabrique, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secret, ou pour l'utilisation ou le droit d'utilisation des équipements industriels commerciaux ou scientifiques ou pour l'information concernant l'expérience industrielle, commerciale ou scientifique. Ce terme n'inclut pas les redevances ou autres montants payés pour l'exploitation de mines ou de carrières ou pour ce qui concerne l'extraction de ressources naturelles.

4. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État membre dans lequel le droit d'auteur, le brevet, la marque de fabrique, le dessin, le modèle, le plan, le procédé secret, la formule ou la connaissance technique non-brevetée ou autre bien incorporel analogue est utilisé.

5. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire des redevances que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de l'Etat contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 14. Honoraires de gestion

1. Les honoraires de gestion provenant d'un État membre et payés à un résident d'un autre État membre sont imposables que dans le premier État mentionné.

2. Le taux de l'impôt ne doit pas dépasser 15 pour cent des honoraires de gestion.

3. L'expression "honoraires de gestion" employée dans le présent article signifie des paiements de toute nature pour des conseils de caractère industriel et commercial, pour la

gestion ou pour des services ou similaires; mais elle ne comprend pas les prestations pour les professions indépendantes visées à l'article 16.

4. Les honoraires de gestion sont considérés comme provenant d'un État membre lorsque le bénéficiaire est l'Etat lui-même, une autorité locale ou un résident d'un État membre.

5. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire des honoraires de gestion que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de l'Etat contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 15. Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 17, 19 et 20 du présent Accord les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans l'Etat où l'emploi est exercé

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État membre reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État membre ne sont imposables que dans le premier État si :

- (a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année fiscale considérée, et
- (b) Les rémunérations sont payées par ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et
- (c) Une telle rémunération n'est pas déduite directement sur les profits provenant d'activités relatives au commerce, aux entreprises, à la profession ou à la vocation déployées par un employeur dans l'autre État membre.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international, par une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans l'Etat membre sur le territoire duquel la personne qui exploite le navire ou l'aéronef est un résident.

Article 16. Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État membre tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans l'Etat où ces activités sont exercées.

2. Lorsqu'un résident d'un État membre perçoit des revenus d'un autre État membre pour des services professionnels ou pour d'autres activités indépendantes analogues, ce résident est soumis à l'impôt dans l'autre État membre uniquement si les revenus sont imposables aux services ou aux activités exercés dans l'autre État membre. Pour déterminer le

revenu attribuable à ces activités ou à ces services, sont admises en déduction les dépenses chaque fois qu'elles sont encourues et qu'elles seraient déductibles conformément à la législation de l'autre État membre.

3. Dans cet article, l'expression "profession libérale" comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 17. Tantièmes

Les tantièmes et autres paiements similaires que reçoit un résident d'un État membre en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société qui est résident d'un autre État membre ne peut être imposé que dans l'Etat membre dont le bénéficiaire est un résident.

Article 18. Artistes et Sportifs

1. Nonobstant les autres dispositions du présent Accord, les revenus qu'un artiste tire de ses activités personnelles exercées en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien ou en tant que sportif, ne sont imposables dans l'Etat membre où ces activités sont exercées.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou qu'un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables que dans l'Etat contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas :

- (a) aux revenus provenant d'activités exercées dans un État membre dans le contexte de la visite de cet État par des artistes ou des sportifs si la visite est financée en grande partie par des fonds publics d'un Gouvernement, d'une subdivision politique, d'une autorité locale ou d'un organe statutaire de l'autre État contractant.
- (b) à une organisation sans but lucratif dont aucun revenu n'était payable à un propriétaire, membre ou actionnaire, ou
- (c) à un artiste ou à un sportif pour des services fournis à une organisation mentionnée à l'alinéa b.

Article 19. Pensions et Rentes

1. Les pensions, rentes, pensions alimentaires et autres rémunérations similaires de caractère périodique payées par un résident d'un État membre à une personne qui est un résident d'un autre État membre ne sont imposables que dans l'Etat où le contrat prévoyant qu'un tel paiement périodique est exécuté et, s'il n'y a pas de contrat, dans l'Etat où le paiement d'un tel revenu doit être effectué.

2. Toute pension versée par un État membre ou par une autorité locale ou selon la législation relative à la sécurité sociale ou à un plan d'assurance nationale d'un État membre n'est soumise à l'impôt que dans cet État.

3. Le terme "pension" désigne des paiements périodiques effectués après cessation de services ou décès pour services rendus, ou à titre de réparation pour un préjudice corporel survenu au cours d'un emploi antérieur.

4. Le terme "rente" désigne une somme fixe payable à une personne physique périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou qui peut l'être, en vertu d'une obligation d'effectuer ces versements en contrepartie d'un capital suffisant intégralement versé en espèces ou en valeur appréciable en espèces.

5. Dans le présent article, le terme "pension alimentaire" désigne des paiements périodiques effectués conformément à un divorce ou à une séparation.

Article 20. Fonctions publiques

(1) (a) Les rémunérations autres que les pensions, payées par un État contractant ou une subdivision politique, une collectivité locale ou un organe statutaire à une personne physique au titre de services rendus audit État, subdivision ou collectivité ne sont imposables que dans cet État.

(b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

(i) possède la nationalité de cet État; ou

(ii) n'est devenue un résident de cet État à seule fin de rendre les services

(2) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre des services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État membre ou l'un de ses collectivités locales.

Article 21. Etudiants et stagiaires

1. Une personne qui est un résident d'un État membre avant d'effectuer une visite dans un autre État membre et qui est présent temporairement dans cet autre État uniquement:

(i) pour étudier dans une université, un collège, une école ou de toute institution d'enseignement reconnue de l'autre État;

(ii) pour recevoir une formation qui lui permettra d'être qualifié pour une profession ou une spécialité; ou

(iii) pour effectuer des recherches en tant que bénéficiaire d'une bourse, d'une allocation ou d'une indemnité du Gouvernement de l'autre État, d'une organisation scientifique, académique, religieuse ou caritative ou d'un programme d'assistance,

est exonérée de l'impôt pour :

- (a) les sommes reçues de l'étranger pour les frais d'entretien ainsi que pour l'enseignement, les recherches et la formation;
- (b) les sommes provenant de la bourse, des allocations et des indemnités; et
- (c) toute rémunération pour un emploi dans l'autre État membre dans la mesure ou celle-ci constitue un revenu raisonnablement nécessaire pour assurer ses frais d'entretien.

2. Les bénéficiaires visés au paragraphe 1 ne peuvent s'étendre qu'à la période de temps raisonnable et normale pour atteindre le but de la visite.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 22. Non-discrimination

(1) Les ressortissants de l'un des États membres ne sont soumis dans l'autre État membre à aucune imposition ou obligation connexe autre ou plus lourde que celle à laquelle sont ou pourraient être assujettis, dans les mêmes circonstances, les ressortissants de cet autre État.

(2) Aucune disposition du présent article n'oblige un État membre à accorder à des résidents de l'autre État des allocations, des dégrèvements et des réductions d'impôts qu'il accorde en vertu de ses lois, à ses propres nationaux.

(3) Dans le présent article, le terme "imposition" signifie des impôts qui relèvent du présent accord.

Article 23. Consultation

1. Lorsqu'une personne résidente d'un État membre estime que les mesures prises par l'autorité compétente de l'un ou plusieurs des États membres entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État membre en vue d'éviter une imposition non conforme au présent Accord.

3. Les autorités compétentes des États membres s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application du présent Accord. Elles peuvent également se consulter pour éliminer la double imposition dans des cas non prévus dans le présent accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles afin d'arriver à un accord conformément aux dispositions des paragraphes précédents.

Article 24. Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États membres échangent les renseignements nécessaires à l'application des dispositions du présent Accord ou celles du droit interne des États membres qui ont trait aux impôts visés dans le présent Accord. Les renseignements reçus sont tenus secrets et ne sont communiqués qu'aux personnes et autorités y compris les tribunaux et organes administratifs concernés par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par l'Accord. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques des tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente de l'un des États membres l'obligation :

- (a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa propre législation ou à sa pratique administrative ou à celle de l'autre État contractant;
- (b) de fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de la sa pratique administrative normale ou de celles des autres États membres;
- (c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 25. Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

Aucune disposition du présent Accord ne porte atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit international, soit des dispositions d'accords particuliers.

Article 26. Signature

Le présent accord est ouvert à la signature de tout État membre.

Article 27. Ratification

Le présent accord et tout amendement y relatif doivent être soumis à ratification par les États membres conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification doivent être déposés auprès du Secrétariat de la Communauté des Caraïbes qui communiquera des copies certifiées au gouvernement de chaque État membre.

Article 28. Entrée en vigueur

1. Le présent accord entrera en vigueur lors du dépôt du second instrument de ratification conformément à l'article 27 et s'appliquera :

- (a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés ou portés à crédit d'une personne à partir du 1er jour du mois civil suivant le mois de dépôt du deuxième instrument de ratification.
 - (b) à l'égard de tout impôt, pour toute année d'imposition commençant le 1er janvier ou à une date ultérieure de l'année civile suivant le dépôt du deuxième instrument de ratification.
2. Lorsqu'un État ratifie le présent accord après son entrée en vigueur, l'accord s'appliquera en ce qui concerne cet État :
- (a) à l'égard des impôts visés au paragraphe 1 (a) à partir du 1er jour du mois civil suivant le mois de dépôt du deuxième instrument de ratification;
 - (b) à l'égard de tout impôt, pour toute année d'imposition commençant le 1er janvier ou à une date ultérieure de l'année civile suivant le dépôt du deuxième instrument de ratification.

Article 29. Accession

1. Un État membre de la Communauté des Caraïbes qui ne figure pas au tableau II du présent accord peut y accéder en déposant un instrument d'accession au Secrétariat de la Communauté des Caraïbes. L'instrument devra spécifier les impôts auxquels le présent accord s'appliquera en ce qui concerne cet État et les références relatives à l'État membre qui y accède devront être incluses dans le présent accord, à moins qu'il n'en soit décidé autrement.
2. Le Secrétariat de la Communauté des Caraïbes devra transmettre une copie certifiée de l'instrument d'accession au gouvernement de chaque État membre qui est partie au présent accord.

Article 30. Dénonciation

1. Le présent Accord demeurera en vigueur indéfiniment mais un des États membres qui est partie au présent accord peut le dénoncer avant le 30 juin de chaque année civile commençant après l'expiration d'une période de trois ans à partir de la date de son entrée en vigueur en adressant par voie diplomatique une notification écrite de dénonciation.
2. Dans ce cas, l'Accord cessera d'être applicable pour l'État membre:
- (a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés ou portés à crédit d'une personne à partir du 1er janvier suivant l'année à partir de laquelle la notification de dénonciation a été adressée mois de dépôt du deuxième instrument de ratification.
 - (b) à l'égard de tout impôt, pour toute année d'imposition commençant le 1er janvier ou à une date ultérieure suivant l'année à partir de laquelle la notification de dénonciation a été adressée.

En foi de quoi les soussignés à ce dûment autorisés ont signé le présent accord.

Pour le Gouvernement d'Antigua et Barbuda :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférencc Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de Belize :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de Dominique :

(ILLISIBLE)

le 1er mars 1996 à Georgetown, Guyana

Pour le Gouvernement de Grenade :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de Guyana :

(ILLISIBLE)

le 19 août 1994

Pour le Gouvernement dc la Jamaïque :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de Montserrat :

(ILLISIBLE)

le 19

Pour le Gouvernement de St.-Kitts-et-Nevis :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de Sainte Lucie :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de St.-Vincent-et-les Grenadines :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

Pour le Gouvernement de Trinité-et-Tobago :

(ILLISIBLE)

le 6 juillet 1994 au Centre de Conférence Sherbourne, St Michael, Barbade

TABLEAU I

IMPÔTS VISÉS

Les impôts qui relèvent du présent accord sont :

- (a) Antigua et Barbuda
 - (i) Impôt sur le revenu
 - (ii) Taxe professionnelle
- (b) Belize
 - Impôt sur le revenu
- (c) Dominique
 - Impôt sur le revenu
- (d) Grenade
 - Impôt sur le revenu
- (e) Guyana
 - (i) Impôt sur le revenu
 - (ii) Impôt sur les sociétés
 - (iii) Impôt sur les plus values
- (f) Jamaïque
 - (i) Impôt sur le revenu
 - (ii) Impôt sur le transfert de fonds relatif aux plus values
- (g) Montserrat
 - Impôt sur le revenu
- (h) St-Kitts-et-Nevis
 - Impôt sur le revenu
- (i) Sainte Lucie
 - Impôt sur le revenu
- (j) Saint-Vincent-et-les Grenadines
 - Impôt sur le revenu
- (k) Trinité-et-Tobago
 - (i) Impôt sur le revenu
 - (ii) Impôt sur les sociétés
 - (iii) Taxe sur le chômage
 - (iv) Surtaxe sur la santé
 - (v) Taxe sur les bénéfices pétroliers
 - (vi) Taxe supplémentaire sur le pétrole
 - (vii) Taxe sur les affaires

TABLEAU II

ÉTATS MEMBRES

Antigua et Barbuda
Belize
Dominique
Grenade
Guyana

Jamaïque
Montserrat
St Kitts et Nevis
Sainte Lucie
St. Vincent-et-les Grenadines
Trinité et Tobago